

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè mēng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén
爐 香 乍 爇 法 界 蒙 熏 諸 佛 海 會 悉 遙 聞

suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
隨 處 結 祥 雲 誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà Three times
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó Three times
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

mó hē bō rě bō luó mì jīng juàn dì yī
摩 訶 般 若 波 羅 蜜 經 卷 第 一

xù pǐn dì yī
序 品 第 一

rú shì wǒ wén : yī shí pó qié pó , zhù wáng shè chéng , qí shé jué shān zhōng ,
如 是 我 聞 : 一 時 婆 伽 婆 , 住 王 舍 城 , 耆 闍 崛 山 中 ,

gòng mó hē bǐ qiū sēng , dà shù wǔ qiān fēn , jiē shì ā luó hàn 。 zhū lòu yǐ jìn ,
共 摩 訶 比 丘 僧 ， 大 數 五 千 分 ， 皆 是 阿 羅 漢 。 諸 漏 已 盡 ，
wú fù fán nǎo , xīn dé hǎo xiè tuō , huì dé hǎo xiè tuō , xīn tiáo róu ruǎn ,
無 復 煩 惱 ， 心 得 好 解 脫 ， 慧 得 好 解 脫 ， 心 調 柔 軟 ，
mó hē nuó qié , suǒ zuò yǐ bàn , qì dān néng dān , dài dé jǐ lì ,
摩 訶 那 伽 ， 所 作 已 辦 ， 棄 擔 能 擔 ， 逮 得 己 利 ，
jìn zhū yǒu jié , yǐ zhèng zhì dé xiè tuō 。 wéi ā nán zài xué dì , dé xū tuó huán 。
盡 諸 有 結 ， 以 正 智 得 解 脫 。 唯 阿 難 在 學 地 ， 得 須 陀 洹 。
fù yǒu wǔ bǎi bǐ qiū ní 、 yōu pó sè 、 yōu pó yí děng , jiē jiàn shèng dì 。
復 有 五 百 比 丘 尼 、 優 婆 塞 、 優 婆 夷 等 ， 皆 見 聖 諦 。
fù yǒu pú sà mó hē sà , jiē dé tuó luó ní , jí zhū sān mèi ,
復 有 菩 薩 摩 訶 薩 ， 皆 得 陀 羅 尼 ， 及 諸 三 昧 ，
xíng kōng wú xiàng wú zuò , yǐ dé děng rěn , dé wú ài tuó luó ní , xī shì wǔ tōng ,
行 空 無 相 無 作 ， 已 得 等 忍 ， 得 無 礙 陀 羅 尼 ， 悉 是 五 通 ，
yán bì xìn shòu , wú fù xiè dài , yǐ shě lì yǎng míng wén , shuō fǎ wú suǒ xī wàng ,
言 必 信 受 ， 無 復 懈 怠 ， 已 捨 利 養 名 聞 ， 說 法 無 所 希 望 ，
dù shēn fǎ rěn , dé wú wèi lì , guò zhū mó xíng , yí qiè yè zhàng ,
度 深 法 忍 ， 得 無 畏 力 ， 過 諸 魔 行 ， 一 切 業 障 ，
xī dé xiè tuō , shàn shuō yīn yuán fǎ 。 cóng ā sēng qí jié yǐ lái , fā dà shì yuàn 。
悉 得 解 脫 ， 善 說 因 緣 法 。 從 阿 僧 祇 劫 以 來 ， 發 大 誓 願 。
yán sè hé yuè , cháng xiān wèn xùn , suǒ yán bù cū 。 yú dà zhòng zhōng dé wú suǒ wèi ,
顏 色 和 悅 ， 常 先 問 訊 ， 所 言 不 麤 。 於 大 眾 中 得 無 所 畏 ，

wú shù yì jié shuō fǎ qiǎo chū , jiě liǎo zhū fǎ rú huàn rú yàn 、 rú shuǐ zhōng yuè 、
無 數 億 劫 說 法 巧 出 ， 解 了 諸 法 如 幻 如 燄 、 如 水 中 月 、
rú xū kōng 、 rú xiǎng 、 rú qián tà pó chéng 、 rú mèng rú yǐng 、 rú jìng zhōng xiàng 、
如 虛 空 、 如 響 、 如 乾 闥 婆 城 、 如 夢 如 影 、 如 鏡 中 像 、
rú huà 。 dé wú ài wú suǒ wèi , xī zhī zhòngshēng xīn xíng suǒ qù ,
如 化 。 得 無 礙 無 所 畏 ， 悉 知 眾 生 心 行 所 趣 ，
yǐ wéi miào huì ér dù tuō zhī 。 yì wú guà ài , dà rěn chéng jiù , rú shí qiǎo dù 。
以 微 妙 慧 而 度 脫 之 。 意 無 罣 礙 ， 大 忍 成 就 ， 如 實 巧 度 。
yuàn shòu wú liàng zhū fó shì jiè , niàn wú liàng shì jiè zhū fó sān mèi cháng xiàn zài qián ,
願 受 無 量 諸 佛 世 界 ， 念 無 量 世 界 諸 佛 三 昧 常 現 在 前 ，
néng qǐng wú liàng zhū fó , néng duàn zhǒngzhǒng jiàn chán , jí zhū fán nǎo ,
能 請 無 量 諸 佛 ， 能 斷 種 種 見 纏 ， 及 諸 煩 惱 ，
yóu xì chū shēng bǎi qiān sān mèi 。 zhū pú sà rú shì děng zhǒngzhǒng wú liàng gōng dé chéng jiù ,
遊 戲 出 生 百 千 三 昧 。 諸 菩 薩 如 是 等 種 種 無 量 功 德 成 就 ，
qí míng yuē : bá tuó pó luó pú sà , jì nuó nuó qié luó pú sà , dǎo shī pú sà ,
其 名 曰 ： 跋 陀 婆 羅 菩 薩 ， 闍 那 那 伽 羅 菩 薩 ， 導 師 菩 薩 ，
nuó luó dá pú sà , xīng dé pú sà , shuǐ tiān pú sà , zhǔ tiān pú sà ,
那 羅 達 菩 薩 ， 星 得 菩 薩 ， 水 天 菩 薩 ， 主 天 菩 薩 ，
dà yì pú sà , yì yì pú sà , zēng yì pú sà , bù xū jiàn pú sà ,
大 意 菩 薩 ， 益 意 菩 薩 ， 增 意 菩 薩 ， 不 虛 見 菩 薩 ，
shàn jìn pú sà , shì shèng pú sà , cháng qín pú sà , bù shě jīng jìn pú sà ,
善 進 菩 薩 ， 勢 勝 菩 薩 ， 常 勤 菩 薩 ， 不 捨 精 進 菩 薩 ，

rì zàng pú sà 、 bù quē yì pú sà 、 guān shì yīn pú sà 、 wén shū shī lì pú sà 、
 zhí bǎo yìn pú sà 、 cháng jǔ shǒu pú sà 、 cí shì pú sà 、
 rú shì děng wú shù bǎi qiān wàn yì nuó yóu tuō zhū pú sà mó hē sà 、
 yí qiè pú sà 、 jiē shì bǔ chù shào zūn wèi zhě 。
 ǎn shí shì zūn 、 zì fū shī zǐ zuò 、 jié jiā fū zuò 、 zhí shēn xì niàn zài qián 、
 rù sān mèi wáng sān mèi 、 yí qiè sān mèi xī rù qí zhōng 。 shì shí shì zūn 、
 cóng sān mèi ān xiáng ér qǐ 、 yǐ tiān yǎn guān shì shì jiè 、 jǔ shēn wéi xiào 。
 cóng zú xià qiān fú xiàng lún zhōng 、 fàng liù bǎi wàn yì guāng míng 。 zú shí zhǐ 、
 liǎng huái liǎng shuàn 、 liǎng xī liǎng bì 、 yāo jǐ fù xié bèi qí 、 xīn xiōng dé zì 、
 jiān bì 、 shǒu shí zhǐ 、 xiàng kǒu sì shí chǐ 、 liǎng bí kǒng 、 liǎng yǎn liǎng ěr 、
 bái háo xiàng ròu jì 、 gè gè fàng liù bǎi wàn yì guāng míng 。 cóng shì zhū guāng 、

chū dà guāng míng , biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè 。
 出 大 光 明 ， 徧 照 三 千 大 千 世 界 。

cóng sān qiān dà qiān shì jiè , biàn zhào dōng fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè ,
 從 三 千 大 千 世 界 ， 徧 照 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ，

nán xī běi fāng sì wéi shàng xià , yì fù rú shì 。
 南 西 北 方 四 維 上 下 ， 亦 復 如 是 。

ruò yǒu zhòngshēng yù sī guāng zhě , bì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
 若 有 眾 生 遇 斯 光 者 ， 必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

guāng míng chū guò dōng fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè ,
 光 明 出 過 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ，

nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì 。
 南 西 北 方 四 維 上 下 亦 復 如 是 。

ěr shí shì zūn , jǔ shēn máo kǒng , jiē yì wéi xiào , ér fàng zhū guāng ,
 爾 時 世 尊 ， 舉 身 毛 孔 ， 皆 亦 微 笑 ， 而 放 諸 光 ，

biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè , fù zhì shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè 。
 徧 照 三 千 大 千 世 界 ， 復 至 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 。

ruò yǒu zhòngshēng yù sī guāng zhě , bì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
 若 有 眾 生 遇 斯 光 者 ， 必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

ěr shí shì zūn fàng cháng guāng míng , biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè ,
 爾 時 世 尊 放 常 光 明 ， 徧 照 三 千 大 千 世 界 ，

yì zhì dōng fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , nǎi zhì shí fāng yì fù rú shì 。
 亦 至 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 乃 至 十 方 亦 復 如 是 。

ruò yǒu zhòngshēng yù sī guāng zhě , bì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
 若 有 眾 生 遇 斯 光 者 ， 必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

ěr shí shì zūn chū guǎng cháng shé xiàng , biān fù sān qiān dà qiān shì jiè , xī yí wēi xiào 。
 爾 時 世 尊 出 廣 長 舌 相 ， 徧 覆 三 千 大 千 世 界 ， 熙 怡 微 笑 。

cóng qí shé gēn fàng wú liàng qiān wàn yì guāng , shì yī yī guāng ,
 從 其 舌 根 放 無 量 千 萬 億 光 ， 是 一 一 光 ，

huà chéng qiān yè jīn sè bǎo huā 。 shì zhū huā shàng jiē yǒu huà fó , jié jiā fū zuò ,
 化 成 千 葉 金 色 寶 華 。 是 諸 華 上 皆 有 化 佛 ， 結 跏 趺 坐 ，

shuō liù bō luó mì ; zhòng shēng wén zhě , bì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
 說 六 波 羅 蜜 ； 眾 生 聞 者 ， 必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

fù zhì shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , jiē yì rú shì 。
 復 至 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 皆 亦 如 是 。

ěr shí shì zūn , gù zài shī zǐ zuò , rù shī zǐ yóu xì sān mèi , yǐ shén tōng lì ,
 爾 時 世 尊 ， 故 在 師 子 座 ， 入 師 子 遊 戲 三 昧 ， 以 神 通 力 ，

gǎn dòng sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèn dòng : dōng yǒng xī mò , xī yǒng dōng mò ;
 感 動 三 千 大 千 世 界 六 種 震 動 : 東 涌 西 沒 ， 西 涌 東 沒 ；

nán yǒng běi mò , běi yǒng nán mò ; biān yǒng zhōng mò , zhōng yǒng biān mò 。
 南 涌 北 沒 ， 北 涌 南 沒 ； 邊 涌 中 沒 ， 中 涌 邊 沒 。

dì jiē róu ruǎn , lìng zhòng shēng hé yuè 。 shì sān qiān dà qiān shì jiè zhōng ,
 地 皆 柔 軟 ， 令 眾 生 和 悅 。 是 三 千 大 千 世 界 中 ，

dì yù è guǐ chù shēng , jí bā nán chù , jí shí xiè tuō , dé shēng tiān shàng ,
 地 獄 餓 鬼 畜 生 ， 及 八 難 處 ， 卽 時 解 脫 ， 得 生 天 上 ，

cóng sì tiān wáng tiān chù , nǎi zhì tā huà zì zài tiān chù 。 shì zhū tiān rén ,
 從 四 天 王 天 處 ， 乃 至 他 化 自 在 天 處 。 是 諸 天 人 ，
 zì shì sù mìng , jiē dà huān xǐ , lái yì fó suǒ , tóu miàn lǐ fó zú ,
 自 識 宿 命 ， 皆 大 歡 喜 ， 來 詣 佛 所 ， 頭 面 禮 佛 足 ，
 què zhù yí miàn 。 rú shì shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè dì jiē liù zhǒng zhèn dòng ,
 卻 住 一 面 。 如 是 十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 地 皆 六 種 震 動 ，
 yí qiè dì yù è guǐ chù shēng , jí bā nán chù , jí shí xiè tuō , dé shēng tiān shàng ,
 一 切 地 獄 餓 鬼 畜 生 ， 及 八 難 處 ， 即 時 解 脫 ， 得 生 天 上 ，
 qí dì liù tiān 。 ěr shí cǐ sān qiān dà qiān shì jiè zhòngshēng , máng zhě dé shì ,
 齊 第 六 天 。 爾 時 此 三 千 大 千 世 界 眾 生 ， 盲 者 得 視 ，
 lóng zhě dé tīng , yǎ zhě dé yán , kuáng zhě dé zhèng , luàn zhě dé dìng ,
 聾 者 得 聽 ， 瘵 者 得 言 ， 狂 者 得 正 ， 亂 者 得 定 ，
 luǒ zhě dé yī , jī kě zhě dé bǎo mǎn , bìng zhě dé yù , xíng cán zhě dé jù zú 。
 裸 者 得 衣 ， 飢 渴 者 得 飽 滿 ， 病 者 得 愈 ， 形 殘 者 得 具 足 。
 yí qiè zhòngshēng jiē dé děng xīn , xiāng shì rú fù rú mǔ 、 rú xiōng rú dì 、
 一 切 眾 生 皆 得 等 心 ， 相 視 如 父 如 母 、 如 兄 如 弟 、
 rú zǐ rú mèi , yì rú qīn zú , jí shàn zhī shì 。
 如 姊 如 妹 ， 亦 如 親 族 ， 及 善 知 識 。
 shì shí zhòngshēng děng xíng shì shàn yè dào , jìng xiū fàn hēng ,
 是 時 眾 生 等 行 十 善 業 道 ， 淨 修 梵 行 ，
 wú zhū xiá huì , tián rán kuài lè 。 pì rú bǐ qiū rù dì sān chán ,
 無 諸 瑕 穢 ， 恬 然 快 樂 。 譬 如 比 丘 入 第 三 禪 ，

jiē dé hǎo huì , chí jiè zì shǒu , bù ráo zhòngshēng 。
 皆 得 好 慧 ， 持 戒 自 守 ， 不 憍 眾 生 。

ěr shí shì zūn zài shī zǐ zuò shàng zuò , yú sān qiān dà qiān shì jiè zhōng ,
 爾 時 世 尊 在 師 子 座 上 坐 ， 於 三 千 大 千 世 界 中 ，

qí dé tè zūn , guāng míng sè xiàng wēi dé wēi wēi ,
 其 德 特 尊 ， 光 明 色 像 威 德 巍 巍 ，

biàn zhì shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè 。 pì rú xū mí shān wáng ,
 徧 至 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 。 譬 如 須 彌 山 王 ，

guāng sè shū tè , zhòng shān wú néng jí zhě 。 ěr shí shì zūn ,
 光 色 殊 特 ， 眾 山 無 能 及 者 。 爾 時 世 尊 ，

yǐ cháng shēn shì cǐ sān qiān dà qiān shì jiè yí qiè zhòngshēng 。
 以 常 身 示 此 三 千 大 千 世 界 一 切 眾 生 。

shì shí shǒu tuó huì tiān , fàn zhòng tiān , tā huà zì zài tiān , huà lè tiān ,
 是 時 首 陀 會 天 ， 梵 眾 天 ， 他 化 自 在 天 ， 化 樂 天 ，

dōu shuài tuó tiān , yè mó tiān , sān shí sān tiān , sì tiān wáng tiān ,
 兜 率 陀 天 ， 夜 摩 天 ， 三 十 三 天 ， 四 天 王 天 ，

jí sān qiān dà qiān shì jiè rén yǔ fēi rén , yǐ zhū tiān huā , tiān yīng luò ,
 及 三 千 大 千 世 界 人 與 非 人 ， 以 諸 天 華 ， 天 嬰 珞 ，

tiān zé xiāng , tiān mò xiāng , tiān qīng lián huā , chì lián huā , bái lián huā ,
 天 澤 香 ， 天 末 香 ， 天 青 蓮 華 ， 赤 蓮 華 ， 白 蓮 華 ，

hóng lián huā , tiān shù yè xiāng , chí yì fó suǒ 。 shì zhū tiān huā ,
 紅 蓮 華 ， 天 樹 葉 香 ， 持 詣 佛 所 。 是 諸 天 華 ，

nǎi zhì tiān shù yè xiāng , yǐ sàn fó shàng 。 suǒ sàn bǎo huā ,
 乃 至 天 樹 葉 香 ， 以 散 佛 上 。 所 散 寶 華 ，
 yú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè shàng , zài xū kōng zhōng , huà chéng dà tái 。
 於 此 三 千 大 千 世 界 上 ， 在 虛 空 中 ， 化 成 大 臺 。
 shì huā tái biān , chuí zhū yīng luò , zá sè huā gài , wǔ sè bīn fēn 。
 是 華 臺 邊 ， 垂 諸 瓔 珞 ， 雜 色 華 蓋 ， 五 色 繽 紛 。
 shì zhū huā gài yīng luò , biān mǎn sān qiān dà qiān shì jiè 。
 是 諸 華 蓋 瓔 珞 ， 徧 滿 三 千 大 千 世 界 。
 yǐ shì huā gài yīng luò yán shì gù , cǐ sān qiān dà qiān shì jiè jiē zuò jīn sè ,
 以 是 華 蓋 瓔 珞 嚴 飾 故 ， 此 三 千 大 千 世 界 皆 作 金 色 ，
 jí shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , jiē yì rú shì 。
 及 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 皆 亦 如 是 。
 ěr shí sān qiān dà qiān shì jiè , jí shí fāng zhòngshēng , gè gè zì niàn 。
 爾 時 三 千 大 千 世 界 ， 及 十 方 眾 生 ， 各 各 自 念 。
 fó dú wèi wǒ shuō fǎ , bú wèi yú rén 。
 佛 獨 為 我 說 法 ， 不 為 餘 人 。
 ěr shí shì zūn , zài shī zǐ zuò , xī yí wéi xiào , guāng cóng kǒu chū ,
 爾 時 世 尊 ， 在 師 子 座 ， 熙 怡 微 笑 ， 光 從 口 出 ，
 biān zhào sān qiān dà qiān shì jiè 。 yǐ cǐ guāng gù ,
 徧 照 三 千 大 千 世 界 。 以 此 光 故 ，
 cǐ jiān sān qiān dà qiān shì jiè zhōngzhòngshēng ,
 此 間 三 千 大 千 世 界 中 眾 生 ，

jiē 見 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 及 僧 ；
 bǐ 彼 間 如 恆 河 沙 等 世 界 中 眾 生 ，
 yì 亦 見 此 間 三 千 大 千 世 界 中 釋 迦 牟 尼 佛 ， 及 諸 大 眾 。

nán 南 西 北 方 四 維 上 下 ， 亦 復 如 是 。

ěr 爾 時 東 方 過 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，
 shì 世 界 名 多 寶 ， 佛 號 寶 積 ，
 jīn 今 現 在 為 諸 菩 薩 摩 訶 薩 說 般 若 波 羅 蜜 。

ěr 爾 時 彼 界 有 菩 薩 ， 名 曰 普 明 。 見 大 光 明 ， 見 地 大 動 ，
 yòu 又 見 佛 身 ； 到 寶 積 佛 所 ， 白 佛 言 ； 世 尊 ！ 今 何 因 何 緣 ，
 yǒu 有 此 光 明 照 諸 世 界 ， 地 大 震 動 ， 及 見 佛 身 ？
 bǎo 寶 積 佛 報 普 明 言 ； 善 男 子 ！

xī fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , yǒu shì jiè míng suō pó ,
 西 方 度 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 有 世 界 名 娑 婆 ，
 shì zhōng yǒu fó , hào shì jiā móu ní ,
 是 中 有 佛 ， 號 釋 迦 牟 尼 ，
 jīn xiàn zài yù wèi zhū pú sà mó hē sà shuō bō rě bō luó mì , shì qí shén lì 。
 今 現 在 欲 為 諸 菩 薩 ， 摩 訶 薩 說 般 若 波 羅 蜜 ， 是 其 神 力 。
 shì shí pǔ míng pú sà , bái bǎo jī fó yán : shì zūn !
 是 時 普 明 菩 薩 ， 白 寶 積 佛 言 ： 世 尊 ！
 wǒ jīn dāng wǎng jiàn shì jiā móu ní fó , lǐ bài gòng yàng ;
 我 今 當 往 見 釋 迦 牟 尼 佛 ， 禮 拜 供 養 ；
 jí jiàn bǐ zhū pú sà mó hē sà shào zūn wèi zhě , jiē dé tuó luó ní ,
 及 見 彼 諸 菩 薩 摩 訶 薩 紹 尊 位 者 ， 皆 得 陀 羅 尼 ，
 jí zhū sān mèi , yú zhū sān mèi ér dé zì zài 。
 及 諸 三 昧 ， 於 諸 三 昧 而 得 自 在 。
 fó gào pǔ míng : yù wǎng suí yì , yí zhī shì shí 。
 佛 告 普 明 ： 欲 往 隨 意 ， 宜 知 是 時 。
 ěr shí bǎo jī fó , yǐ qiān yè jīn sè lián huā , yǔ pǔ míng pú sà ,
 爾 時 寶 積 佛 ， 以 千 葉 金 色 蓮 華 ， 與 普 明 菩 薩 ，
 ér gào zhī yuē : shàn nán zǐ ! rǔ yǐ cǐ huā sàn shì jiā móu ní fó shàng 。
 而 告 之 曰 ： 善 男 子 ！ 汝 以 此 華 散 釋 迦 牟 尼 佛 上 。
 shēng bǐ suō pó shì jiè zhōng , zhū pú sà nán shèng nán jí ,
 生 彼 娑 婆 世 界 中 ， 諸 菩 薩 難 勝 難 及 ，

rǔ dāng yì xīn yóu bǐ shì jiè !
 汝 當 一 心 遊 彼 世 界 ！

ěr shí pǔ míng pú sà , cóng bǎo jī fó shòu qiān yè jīn sè lián huā ,
 爾 時 普 明 菩 薩 ， 從 寶 積 佛 受 千 葉 金 色 蓮 華 ，

yǔ wú shù chū jiā zài jiā pú sà , jí zhū tóng nán tóng nǚ , jù shí fā yǐn ,
 與 無 數 出 家 在 家 菩 薩 ， 及 諸 童 男 童 女 ， 俱 時 發 引 ，

jiē gòng yàng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn dōng fāng zhū fó 。 chí zhū huā xiāng yīng luò ,
 皆 供 養 恭 敬 尊 重 讚 歎 東 方 諸 佛 。 持 諸 華 香 瓔 珞 ，

zé xiāng mò xiāng , shāo xiāng tú xiāng , yī fú fān gài , xiàng shì jiā móu ní fó suǒ 。
 澤 香 末 香 ， 燒 香 塗 香 ， 衣 服 旛 蓋 ， 向 釋 迦 牟 尼 佛 所 。

dào yǐ , tóu miàn lǐ fó zú , yí miàn lì , bái fó yán :
 到 已 ， 頭 面 禮 佛 足 ， 一 面 立 ， 白 佛 言 ：

bǎo jī rú lái zhì wèn shì zūn , shǎo nǎo shǎo huàn , qǐ jū qīng lì ,
 寶 積 如 來 致 問 世 尊 ， 少 惱 少 患 ， 起 居 輕 利 ，

qì lì ān lè fǒu ? yòu yǐ cǐ qiān yè jīn sè lián huā gòng yàng shì zūn 。
 氣 力 安 樂 不 ？ 又 以 此 千 葉 金 色 蓮 華 供 養 世 尊 。

ěr shí shì jiā móu ní fó , shòu shì qiān yè jīn sè lián huā ,
 爾 時 釋 迦 牟 尼 佛 ， 受 是 千 葉 金 色 蓮 華 ，

yǐ sàn dōng fāng rú hé héng hé shā děng zhū shì jiè zhōng fó 。
 以 散 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 世 界 中 佛 。

suǒ sàn lián huā mǎn dōng fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , yī yī huā shàng ,
 所 散 蓮 華 滿 東 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 一 一 華 上 ，
 jiē yǒu huà pú sà , jié jiā fū zuò , shuō liù bō luó mì 。 ruò yǒu wén zhě ,
 皆 有 化 菩 薩 ， 結 跏 趺 坐 ， 說 六 波 羅 蜜 。 若 有 聞 者 ，
 bì zhì ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 zhū chū jiā zài jiā pú sà ,
 必 至 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 諸 出 家 在 家 菩 薩 ，
 jí zhū tóng nán tóng nǚ , tóu miàn lǐ shì jiā móu ní fó zú ,
 及 諸 童 男 童 女 ， 頭 面 禮 釋 迦 牟 尼 佛 足 ，
 gè yǐ gòng yàng jù , gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn shì jiā móu ní fó 。
 各 以 供 養 具 ， 供 養 恭 敬 ， 尊 重 讚 歎 釋 迦 牟 尼 佛 。
 shì zhū chū jiā zài jiā pú sà , jí zhū tóng nán tóng nǚ ,
 是 諸 出 家 在 家 菩 薩 ， 及 諸 童 男 童 女 ，
 gè gè yǐ shàn gēn fú dé lì gù , dé gòng yàng shì jiā móu ní fó ,
 各 各 以 善 根 福 德 力 故 ， 得 供 養 釋 迦 牟 尼 佛 ，
 duō tuó ā qié dù , ā luó hē , sān miǎo sān fó tuó 。
 多 陀 阿 伽 度 ， 阿 羅 訶 ， 三 藐 三 佛 陀 。
 nán fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , qí shì jiè zuì zài biān ,
 南 方 度 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，
 shì jiè míng lí yī qiè yōu , fó hào wú yōu dé , pú sà míng lí yōu 。
 世 界 名 離 一 切 憂 ， 佛 號 無 憂 德 ， 菩 薩 名 離 憂 。
 xī fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , qí shì jiè zuì zài biān ,
 西 方 度 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，

shì jiè míng miè è , fó hào bǎo shān , pú sà míng yì yì 。
 世 界 名 滅 惡 ， 佛 號 寶 山 ， 菩 薩 名 義 意 。

běi fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , qí shì jiè zuì zài biān ,
 北 方 度 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，

shì jiè míng shèng , fó hào shèng wáng , pú sà míng dé shèng 。
 世 界 名 勝 ， 佛 號 勝 王 ， 菩 薩 名 德 勝 。

xià fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , qí shì jiè zuì zài biān ,
 下 方 度 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，

shì jiè míng shàn , fó hào shàn dé , pú sà míng huá shàng 。
 世 界 名 善 ， 佛 號 善 德 ， 菩 薩 名 華 上 。

shàng fāng dù rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè , qí shì jiè zuì zài biān ,
 上 方 度 如 恆 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ， 其 世 界 最 在 邊 ，

shì jiè míng xǐ , fó hào xǐ dé , pú sà míng dé xǐ 。
 世 界 名 喜 ， 佛 號 喜 德 ， 菩 薩 名 德 喜 。

rú shì yī qiè jiē rú dōng fāng 。 ěr shí cǐ sān qiān dà qiān shì jiè , jiē chéng wéi bǎo ,
 如 是 一 切 皆 如 東 方 。 爾 時 此 三 千 大 千 世 界 ， 皆 成 為 寶 ，

huā biàn fù dì , xuán zēng fān gài , xiāng shù huā shù , jiē xī zhuāng yán 。
 華 徧 覆 地 ， 懸 繒 旛 蓋 ， 香 樹 華 樹 ， 皆 悉 莊 嚴 。

pì rú huá jī shì jiè , pǔ huá shì jiè , miào dé pú sà , shàn zhù yì pú sà ,
 譬 如 華 積 世 界 ， 普 華 世 界 ， 妙 德 菩 薩 ， 善 住 意 菩 薩 ，

jí yú dà wēi shén , zhū pú sà jiē zài bǐ zhù 。
 及 餘 大 威 神 ， 諸 菩 薩 皆 在 彼 住 。

ěr 爾 shí 時 fó 佛 zhī 知 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 , ruò 若 tiān 天 , ruò 若 mó 魔 , ruò 若 fàn 梵 ; ruò 若 shā 沙 mén 門 、
 pó 婆 luó 羅 mén 門 , ruò 若 tiān 天 , ruò 若 qián 乾 tà 闍 pó 婆 、 rén 人 、 ā 阿 xiū 修 luó 羅 děng 等 ,
 jí 及 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 shào 紹 zūn 尊 wèi 位 zhě 者 , yí 一 qiè 切 jiē 皆 jí 集 。
 fó 佛 zhī 知 zhòng 眾 huì 會 yǐ 已 jí 集 , fó 佛 gào 告 shè 舍 lì 利 fú 弗 : pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,
 yù 欲 yǐ 以 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 , zhī 知 yí 一 qiè 切 fǎ 法 , dāng 當 xí 習 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。
 shè 舍 lì 利 fú 弗 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,
 yún 云 hé 何 yù 欲 yǐ 以 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 , zhī 知 yí 一 qiè 切 fǎ 法 , dāng 當 xí 習 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ?
 fó 佛 gào 告 shè 舍 lì 利 fú 弗 : pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , yǐ 以 bú 不 zhù 住 fǎ 法 ,
 zhù 住 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 。 yǐ 以 wú 無 suǒ 所 shě 捨 fǎ 法 ,
 yīng 應 jù 具 zú 足 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , shī 施 zhě 者 shòu 受 zhě 者 , jí 及 cái 財 wù 物 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。
 zuì 罪 bú 不 zuì 罪 , bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 , yīng 應 jù 具 zú 足 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。

xīn bú dòng gù , yīng jù zú chàn tí bō luó mì 。
 心 不 動 故 ， 應 具 足 屨 提 波 羅 蜜 。
 shēn xīn jīng jìn bú xiè dài gù , yīng jù zú pí lí yé bō luó mì 。
 身 心 精 進 不 懈 怠 故 ， 應 具 足 毗 梨 耶 波 羅 蜜 。
 bú luàn bú wèi gù , yīng jù zú chán nuó bō luó mì 。
 不 亂 不 味 故 ， 應 具 足 禪 那 波 羅 蜜 。
 yú yí qiè fǎ bù zhuó gù , yīng jù zú bō rě bō luó mì 。
 於 一 切 法 不 著 故 ， 應 具 足 般 若 波 羅 蜜 。
 pú sà mó hē sà , yǐ bú zhù fǎ , zhù bō rě bō luó mì zhōng , bù shēng gù ,
 菩 薩 摩 訶 薩 ， 以 不 住 法 ， 住 般 若 波 羅 蜜 中 ， 不 生 故 ，
 yīng jù zú sì niàn chù , sì zhèng qín , sì rú yì zú , wǔ gēn wǔ lì ,
 應 具 足 四 念 處 ， 四 正 勤 ， 四 如 意 足 ， 五 根 五 力 ，
 qī jué fēn , bā shèng dào fēn 。 kōng sān mèi , wú xiàng sān mèi , wú zuò sān mèi ,
 七 覺 分 ， 八 聖 道 分 。 空 三 昧 ， 無 相 三 昧 ， 無 作 三 昧 ，
 sì chán , sì wú liàng xīn , sì wú sè dìng , bā bèi shě , bā shèng chù ,
 四 禪 ， 四 無 量 心 ， 四 無 色 定 ， 八 背 捨 ， 八 勝 處 ，
 jiǔ cì dì dìng , shí yí qiè chù 。 jiǔ xiǎng : zhàng xiǎng , huài xiǎng , xuè tú xiǎng ,
 九 次 第 定 ， 十 一 切 處 。 九 想 : 脹 想 ， 壞 想 ， 血 塗 想 ，
 nóng làn xiǎng , qīng xiǎng , dàn xiǎng , sàn xiǎng , gǔ xiǎng , shāo xiǎng 。 niàn fó ,
 膿 爛 想 ， 青 想 ， 瞰 想 ， 散 想 ， 骨 想 ， 燒 想 。 念 佛 ，
 niàn fǎ , niàn sēng , niàn jiè , niàn shě , niàn tiān , niàn rù chū xī , niàn sǐ 。
 念 法 ， 念 僧 ， 念 戒 ， 念 捨 ， 念 天 ， 念 入 出 息 ， 念 死 。

shí xiǎng : wú cháng xiǎng 、 kǔ xiǎng 、 wú wǒ xiǎng 、 shí bú jìng xiǎng 、
yí qiè shì jiān bù kě lè xiǎng 、 sǐ xiǎng 、 bú jìng xiǎng 、 duàn xiǎng 、 lí yù xiǎng 、
jìn xiǎng 。 shí yī zhì : fǎ zhì 、 bǐ zhì 、 tā xīn zhì 、 shì zhì 、 kǔ zhì 、
jí zhì 、 miè zhì 、 dào zhì 、 jìn zhì 、 wú shēng zhì 、 rú shí zhì 。 sān sān mèi :
yǒu jué yǒu guān sān mèi , wú jué yǒu guān sān mèi , wú jué wú guān sān mèi 。
sān gēn : wèi zhī yù zhī gēn , zhī gēn , zhī yǐ gēn 。
shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
yù biàn zhī fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài zhì 、
shí bā bú gòng fǎ 、 dà cí dà bēi , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !
pú sà mó hē sà , yù jù zú dào huì , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !
yù yǐ dào huì , jù zú dào zhǒng huì , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !

yù yǐ dào zhǒng huì , jù zú yí qiè zhì , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !
欲 以 道 種 慧 , 具 足 一 切 智 , 當 習 行 般 若 波 羅 蜜 !
yù yǐ yí qiè zhì , jù zú yí qiè zhǒng zhì , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !
欲 以 一 切 智 , 具 足 一 切 種 智 , 當 習 行 般 若 波 羅 蜜 !
yù yǐ yí qiè zhǒng zhì , duàn fán nǎo xí , dāng xí xíng bō rě bō luó mì !
欲 以 一 切 種 智 , 斷 煩 惱 習 , 當 習 行 般 若 波 羅 蜜 !
shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yīng rú shì xué bō rě bō luó mì !
舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 , 應 如 是 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù shàng pú sà wèi ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 , 欲 上 菩 薩 位 ,
dāng xué bō rě bō luó mì ! yù guò shēng wén pì zhī fó dì ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 欲 過 聲 聞 辟 支 佛 地 ,
yù zhù ā pí bá zhì dì , dāng xué bō rě bō luó mì ! yù zhù liù shén tōng ,
欲 住 阿 鞞 跋 致 地 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 欲 住 六 神 通 ,
dāng xué bō rě bō luó mì ! yù zhī yí qiè zhòngshēng yì suǒ qù xiàng ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 欲 知 一 切 眾 生 意 所 趣 向 ,
dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ,
yù shèng yí qiè shēng wén pì zhī fó zhì huì , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 勝 一 切 聲 聞 辟 支 佛 智 慧 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
yù dé zhū tuó luó ní mén , zhū sān mèi mén , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 得 諸 陀 羅 尼 門 , 諸 三 昧 門 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !

yí qiè qiú shēng wén pì zhī fó rén bù shī , yù yǐ suí xǐ xīn guò qí shàng zhě ,
一 切 求 聲 聞 辟 支 佛 人 布 施 ， 欲 以 隨 喜 心 過 其 上 者 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! yí qiè qiú shēng wén pì zhī fó rén chí jiè ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 一 切 求 聲 聞 辟 支 佛 人 持 戒 ，
yù yǐ suí xǐ xīn guò qí shàng zhě , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 以 隨 喜 心 過 其 上 者 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
yí qiè qiú shēng wén pì zhī fó rén , sān mèi zhì huì xiè tuō xiè tuō zhī jiàn ,
一 切 求 聲 聞 辟 支 佛 人 ， 三 昧 智 慧 解 脫 解 脫 知 見 ，
yù yǐ suí xǐ xīn guò qí shàng zhě , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 以 隨 喜 心 過 其 上 者 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
yí qiè qiú shēng wén pì zhī fó rén , zhū chán dìng xiè tuō sān mèi ,
一 切 求 聲 聞 辟 支 佛 人 ， 諸 禪 定 解 脫 三 昧 ，
yù yǐ suí xǐ xīn guò qí shàng zhě , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 以 隨 喜 心 過 其 上 者 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
pú sà mó hē sà , xíng shǎo shī , shǎo jiè , shǎo rěn , shǎo jìn , shǎo chán ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 行 少 施 ， 少 戒 ， 少 忍 ， 少 進 ， 少 禪 ，
shǎo zhì , yù yǐ fāng biàn lì huí xiàng gù , ér dé wú liàng wú biān gōng dé zhě ,
少 智 ， 欲 以 方 便 力 回 向 故 ， 而 得 無 量 無 邊 功 德 者 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà , yù xíng tán nuó bō luó mì ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 行 檀 那 波 羅 蜜 ，
shī luó bō luó mì , chàn tí bō luó mì , pí lí yé bō luó mì ,
尸 羅 波 羅 蜜 ， 禪 提 波 羅 蜜 ， 毗 梨 耶 波 羅 蜜 ，

chán nuó bō luó mì , dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà ,
禪 那 波 羅 蜜 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù shǐ shì shì shēn tǐ yǔ fó xiāng sì , yù jù zú sān shí èr xiàng ,
欲 使 世 世 身 體 與 佛 相 似 ， 欲 具 足 三 十 二 相 ，
bā shí suí xíng hǎo , dāng xué bō rě bō luó mì ! yù shēng pú sà jiā ,
八 十 隨 形 好 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 欲 生 菩 薩 家 ，
yù dé jiū mó luó qié dì , yù dé bù lí zhū fó ,
欲 得 鳩 摩 羅 伽 地 ， 欲 得 不 離 諸 佛 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! yù yǐ zhū shàn gēn gòng yàng zhū fó ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 欲 以 諸 善 根 供 養 諸 佛 ，
gōng jìng zūn zhòng zàn tàn suí yì chéng jiù , dāng xué bō rě bō luó mì !
恭 敬 尊 重 讚 歎 隨 意 成 就 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
yù mǎn yí qiè zhòng shēng suǒ yuàn : yǐn shí yī fú wò jù tú xiāng ,
欲 滿 一 切 眾 生 所 願 ： 飲 食 衣 服 臥 具 塗 香 ，
chē chéng fáng shè chuáng tà dēng zhú dēng , dāng xué bō rě bō luó mì !
車 乘 房 舍 牀 榻 燈 燭 等 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
復 次 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù shǐ rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè zhòngshēng , lì yú tán nuó bō luó mì ,
欲 使 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 眾 生 ， 立 於 檀 那 波 羅 蜜 ，
lì yú shī luó bō luó mì , chàn tí pí lí yé chán nuó bō rě bō luó mì ,
立 於 尸 羅 波 羅 蜜 ， 禪 提 毗 梨 耶 禪 那 般 若 波 羅 蜜 ，

dāng xué bō rě bō luó mì ! yù zhí yí shàn gēn yú fó fú tián zhōng ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 欲 殖 一 善 根 於 佛 福 田 中 ，
zhì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí bú jìn , dāng xué bō rě bō luó mì !
至 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 不 盡 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù lìng shí fāng zhū fó chēng zàn qí míng ,
復 次 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 令 十 方 諸 佛 稱 讚 其 名 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù yì fā yì , dào shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè ,
欲 一 發 一 意 ， 到 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú , pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ， 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù yì fā yīn , shǐ shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè wén shēng ,
欲 一 發 音 ， 使 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 聞 聲 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú , pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ， 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù shǐ zhū fó shì jiè bú duàn zhě , dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú !
欲 使 諸 佛 世 界 不 斷 者 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ！
pú sà mó hē sà , yù zhù nèi kōng , wài kōng , nèi wài kōng , kōng kōng , dà kōng ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 住 內 空 ， 外 空 ， 內 外 空 ， 空 空 ， 大 空 ，
dì yī yì kōng , yǒu wéi kōng , wú wéi kōng , bì jìng kōng , wú shǐ kōng , sàn kōng ,
第 一 義 空 ， 有 為 空 ， 無 為 空 ， 畢 竟 空 ， 無 始 空 ， 散 空 ，

xìng	kōng	、	zì	xiàng	kōng	、	zhū	fǎ	kōng	、	wú	suǒ	dé	kōng	、	wú	fǎ	kōng	、	有	yǒu	fǎ	kōng	、
性	空		自	相	空		諸	法	空		無	所	得	空		無	法	空			法	空		
wú	fǎ	yǒu	fǎ	kōng	、	dāng	xué	bō	rě	bō	luó	mì	！	pú	sà	mó	hē	sà	、					
無	法	有	法	空		當	學	般	若	波	羅	蜜		菩	薩	摩	訶	薩						
yù	zhī	zhū	fǎ	yīn	yuán	、	cì	dì	yuán	、	yuán	yuán	、	zēng	shàng	yuán	、							
欲	知	諸	法	因	緣		次	第	緣		緣	緣		增	上	緣								
dāng	xué	bō	rě	bō	luó	mì	！	fù	cì	shè	lì	fú	！	pú	sà	mó	hē	sà	、					
當	學	般	若	波	羅	蜜		復	次	舍	利	弗		菩	薩	摩	訶	薩						
yù	zhī	zhū	fǎ	rú	、	zhū	fǎ	fǎ	xìng	、	zhū	fǎ	shí	jì	、	dāng	xué	bō	rě	bō	luó	mì	！	
欲	知	諸	法	如		諸	法	法	性		諸	法	實	際		當	學	般	若	波	羅	蜜		
shè	lì	fú	！	pú	sà	mó	hē	sà	、	yīng	rú	shì	zhù	bō	rě	bō	luó	mì	！					
舍	利	弗		菩	薩	摩	訶	薩		應	如	是	住	般	若	波	羅	蜜						
fù	cì	shè	lì	fú	！	pú	sà	mó	hē	sà	、													
復	次	舍	利	弗		菩	薩	摩	訶	薩														
yù	shù	zhī	sān	qiān	dà	qiān	shì	jiè	zhōng	dà	dì	zhū	shān	wéi	chén	、								
欲	數	知	三	千	大	千	世	界	中	大	地	諸	山	微	塵									
dāng	xué	bō	rě	bō	luó	mì	！	pú	sà	mó	hē	sà	、	xī	yì	máo	wéi	bǎi	fēn	、				
當	學	般	若	波	羅	蜜		菩	薩	摩	訶	薩		析	一	毛	為	百	分					
yù	yǐ	yì	fēn	máo	、	jìn	jǔ	sān	qiān	dà	qiān	shì	jiè	zhōng	、									
欲	以	一	分	毛		盡	舉	三	千	大	千	世	界	中										
dà	hǎi	jiāng	hé	chí	quán	zhū	shuǐ	、	ér	bù	ráo	shuǐ	xìng	、	dāng	xué	bō	rě	bō	luó	mì	！		
大	海	江	河	池	泉	諸	水		而	不	燒	水	性		當	學	般	若	波	羅	蜜			

sān qiān dà qiān shì jiè zhōng zhū huǒ yì shí jiē rán , pì rú jié jìn shāo shí ;
三 千 大 千 世 界 中 諸 火 一 時 皆 然 ， 譬 如 劫 盡 燒 時 ；
pú sà mó hē sà yù yì chuī líng miè , dāng xué bō rě bō luó mì !
菩 薩 摩 訶 薩 欲 一 吹 令 滅 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
sān qiān dà qiān shì jiè zhōng zhū dà fēng qǐ , yù chuī pò sān qiān dà qiān shì jiè ,
三 千 大 千 世 界 中 諸 大 風 起 ， 欲 吹 破 三 千 大 千 世 界 ，
jí zhū xū mí shān , rú cuī fǔ cǎo pú ; sà mó hē sà yù yǐ yì zhǐ ,
及 諸 須 彌 山 ， 如 摧 腐 草 ； 菩 薩 摩 訶 薩 欲 以 一 指 ，
zhàng qí fēng lì lìng bù qǐ zhě , dāng xué bō rě bō luó mì !
障 其 風 力 令 不 起 者 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
pú sà mó hē sà yù yì jié jiā fū zuò ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 一 結 跏 趺 坐 ，
néng lìng xī mǎn sān qiān dà qiān shì jiè zhōng xū kōng , dāng xué bō rě bō luó mì !
能 令 悉 滿 三 千 大 千 世 界 中 虛 空 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
pú sà mó hē sà yù yǐ yì máo , jǔ sān qiān dà qiān shì jiè zhōng zhū xū mí shān wáng ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 以 一 毛 ， 舉 三 千 大 千 世 界 中 諸 須 彌 山 王 ，
zhì guò tā fāng wú liàng ā sēng qí zhū fó shì jiè , bù ráo zhòng shēng ,
擲 過 他 方 無 量 阿 僧 祇 諸 佛 世 界 ， 不 繞 眾 生 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! yù yǐ yì shí ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 欲 以 一 食 ，
gòng yàng shí fāng gè rú héng hé shā děng zhū fó jí sēng , dāng xué bō rě bō luó mì !
供 養 十 方 各 如 恆 河 沙 等 諸 佛 及 僧 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！

yù yǐ yì yī , huā xiāng yīng luò , mò xiāng tú xiāng , shāo xiāng dēng zhú ,
欲 以 一 衣 , 華 香 瓔 珞 , 末 香 塗 香 , 燒 香 燈 燭 ,
chuāng fān huā gài děng , gòng yàng zhū fó jí sēng , dāng xué bō rě bō luó mì !
幢 幡 華 蓋 等 , 供 養 諸 佛 及 僧 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !

fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ,
yù shǐ shí fāng gè rú héng hé shā děng shì jiè zhōngzhòngshēng ,
欲 使 十 方 各 如 恆 河 沙 等 世 界 中 眾 生 ,
xī jù yú jiè sān mèi 、 zhì huì xiè tuō 、 xiè tuō zhī jiàn ,
悉 具 於 戒 三 昧 、 智 慧 解 脫 、 解 脫 知 見 ,
lìng dé xū tuó huán guǒ 、 sī tuó hán guǒ 、 ā nuó hán guǒ 、 ō luó hàn guǒ ,
令 得 須 陀 洹 果 、 斯 陀 含 果 、 阿 那 含 果 、 阿 羅 漢 果 ,
nǎi zhì lìng dé wú yú niè pán , dāng xué bō rě bō luó mì !
乃 至 令 得 無 餘 涅 槃 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà xíng bō rě bō luó mì bù shī shí ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 行 般 若 波 羅 蜜 布 施 時 ,
yīng zuò shì fēn bié : rú shì bù shī dé dà guǒ bào ,
應 作 是 分 別 : 如 是 布 施 得 大 果 報 ,
rú shì bù shī dé shēng chà lì dà xìng , pó luó mén dà xìng , jū shì dà jiā ,
如 是 布 施 得 生 剎 利 大 姓 , 婆 羅 門 大 姓 , 居 士 大 家 ,
rú shì bù shī dé shēng sì tiān wáng tiān chù , sān shí sān tiān , yè mó tiān ,
如 是 布 施 得 生 四 天 王 天 處 , 三 十 三 天 , 夜 摩 天 ,

dōu shuài tuó tiān 、 huà zì lè tiān 、 tā huà zì zài tiān ‘
兜 率 陀 天 、 化 自 樂 天 、 他 化 自 在 天 ‘
yīn shì bù shī dé rù chū chán 、 èr chán 、 sān chán 、 sì chán 、
因 是 布 施 得 入 初 禪 、 二 禪 、 三 禪 、 四 禪 、
wú biān kōng chù 、 wú biān shì chù 、 wú suǒ yǒu chù 、 fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng chù 、
無 邊 空 處 、 無 邊 識 處 、 無 所 有 處 、 非 有 想 非 無 想 處 、
yīn shì bù shī néng shēng bā shèng dào fēn , yīn shì bù shī néng dé xū tuó huán dào ,
因 是 布 施 能 生 八 聖 道 分 , 因 是 布 施 能 得 須 陀 洹 道 ,
nǎi zhì fó dào , dāng xué bō rě bō luó mì !
乃 至 佛 道 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà xíng bō rě bō luó mì bù shī shí ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 行 般 若 波 羅 蜜 布 施 時 ,
yǐ huì fāng biàn lì gù , néng jù zú tán nuó bō luó mì 、 shī luó bō luó mì 、
以 慧 方 便 力 故 , 能 具 足 檀 那 波 羅 蜜 、 尸 羅 波 羅 蜜 、
chàn tí bō luó mì 、 pí lí yé bō luó mì 、 chán nuó bō luó mì 、
羼 提 波 羅 蜜 、 毗 梨 耶 波 羅 蜜 、 禪 那 波 羅 蜜 、
bō rě bō luó mì 。 shè lì fú bái fó yán : shì zūn ! pú sà mó hē sà ,
般 若 波 羅 蜜 。 舍 利 弗 白 佛 言 : 世 尊 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ,
yún hé bù shī shí , yǐ huì fāng biàn lì gù , jù zú tán nuó bō luó mì ,
云 何 布 施 時 , 以 慧 方 便 力 故 , 具 足 檀 那 波 羅 蜜 ,
nǎi zhì bō rě bō luó mì 。 fó gào shè lì fú : shī zhě shòu zhě ,
乃 至 般 若 波 羅 蜜 。 佛 告 舍 利 弗 : 施 者 受 者 ,

cái wù bù kě dé gù , néng jù zú tán nuó bō luó mì ;
財 物 不 可 得 故 ， 能 具 足 檀 那 波 羅 蜜 ；
zuì bú zuì bù zhuó gù , jù zú shī luó bō luó mì ;
罪 不 罪 不 著 故 ， 具 足 尸 羅 波 羅 蜜 ；
xīn bú dòng gù , jù zú chàn tí bō luó mì ;
心 不 動 故 ， 具 足 禪 提 波 羅 蜜 ；
shēn xīn jīng jìn bù xiè dài gù , jù zú pí lí yé bō luó mì ;
身 心 精 進 不 懈 怠 故 ， 具 足 毗 梨 耶 波 羅 蜜 ；
bú luàn bú wèi gù , jù zú chán nuó bō luó mì ;
不 亂 不 味 故 ， 具 足 禪 那 波 羅 蜜 ；
zhī yī qiè fǎ bù kě dé gù , jù zú bō rě bō luó mì 。
知 一 切 法 不 可 得 故 ， 具 足 般 若 波 羅 蜜 。
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù dé guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó gōng dé , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 得 過 去 未 來 現 在 諸 佛 功 德 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù dào yǒu wéi wú wéi fǎ bǐ àn ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 到 有 為 無 為 法 彼 岸 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù zhī guò qù wèi lái xiàn zài zhū fǎ rú , zhū fǎ fǎ xiàng , wú shēng jì zhě ,
欲 知 過 去 未 來 現 在 諸 法 如 ， 諸 法 法 相 ， 無 生 際 者 ，

dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú , pú sà mó hē sà ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ， 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yù zài yí qiè shēng wén pì zhī fó qián , yù jǐ shì zhū fó ,
欲 在 一 切 聲 聞 辟 支 佛 前 ， 欲 給 侍 諸 佛 ，
yù wéi zhū fó nèi juàn shǔ , yù dé dà juàn shǔ , yù dé pú sà juàn shǔ ,
欲 為 諸 佛 內 眷 屬 ， 欲 得 大 眷 屬 ， 欲 得 菩 薩 眷 屬 ，
yù jìng bào dà shī , dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú !
欲 淨 報 大 施 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ！
pú sà mó hē sà , yù bù qǐ qiān xīn 、 pò jiè xīn 、 chēn huì xīn 、 xiè dài xīn 、
菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 不 起 慳 心 、 破 戒 心 、 瞋 恚 心 、 懈 怠 心 、
luàn xīn 、 chī xīn , dāng xué bō rě bō luó mì ! fù cì shè lì fú !
亂 心 、 癡 心 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 復 次 舍 利 弗 ！
pú sà mó hē sà , yù shǐ yí qiè zhòngshēng lì yú bù shī fú chù , chí jiè fú chù ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 使 一 切 眾 生 立 於 布 施 福 處 ， 持 戒 福 處 ，
xiū dìng fú chù , quàn dǎo fú chù , yù lìng zhòngshēng lì yú cái fú fǎ fú chù ,
修 定 福 處 ， 勸 導 福 處 ， 欲 令 眾 生 立 於 財 福 法 福 處 ，
dāng xué bō rě bō luó mì !
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù dé wǔ yǎn ,
復 次 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 得 五 眼 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! hé děng wǔ yǎn ? ròu yǎn 、 tiān yǎn 、 huì yǎn 、
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 何 等 五 眼 ？ 肉 眼 、 天 眼 、 慧 眼 、

fǎ yǎn 、 fó yǎn 。 pú sà mó hē sà , yù yǐ tiān yǎn ,
 jiàn shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng zhū fó ； yù yǐ tiān ěr ,
 wén shí fāng zhū fó suǒ shuō fǎ ； yù zhī zhū fó xīn , dāng xué bō rě bō luó mì !
 yù wén shí fāng zhū fó suǒ shuō fǎ , wén yǐ ,
 nǎi zhì ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí bú wàng , dāng xué bō rě bō luó mì !
 fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù jiàn guò qù wèi lái zhū fó shì jiè ,
 jí jiàn xiàn zài shí fāng zhū fó shì jiè , dāng xué bō rě bō luó mì !
 fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
 yù wén shí fāng zhū fó suǒ shuō shí èr bù jīng : xiū dù lù 、 qí yè 、 shòu jì jīng 、
 qié tuó 、 yōu tuó nuó 、 yīn yuán jīng 、 ā bō tuó nuó 、 rú shì yǔ jīng 、
 běn shēng jīng 、 guǎng jīng 、 wèi céng yǒu jīng 、 lùn yì jīng , zhū shēng wén děng ,

wén yǔ bù wén , jìn yù sòng shòu chí , dāng xué bō rě bō luó mì !
聞 與 不 聞 ， 盡 欲 誦 受 持 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng , zhū fó suǒ shuō fǎ : yǐ shuō , jīn shuō ,
十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 ， 諸 佛 所 說 法 ； 已 說 、 今 說 、
dāng shuō ; wén yǐ , yù yí qiè xìn chí zì xíng , yì wéi tā rén shuō ,
當 說 ； 聞 已 ， 欲 一 切 信 持 自 行 ， 亦 為 他 人 說 ，
dāng xué bō rě bō luó mì !
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , guò qù zhū fó shuō yǐ ,
復 次 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 過 去 諸 佛 說 已 ，
wèi lái zhū fó dāng shuō , yù wén wén yǐ , zì lì yì lì tā rén ,
未 來 諸 佛 當 說 ， 欲 聞 聞 已 ， 自 利 亦 利 他 人 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! shí fāng rú héng hé shā děng zhū fó shì jiè zhōng jiān chù chù ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 佛 世 界 中 間 暗 處 ，
rì yuè suǒ bú zhào chù , yù chí guāng míng pǔ zhào , dāng xué bō rě bō luó mì !
日 月 所 不 照 處 ， 欲 持 光 明 普 照 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng , wú yǒu fó míng , fǎ míng , sēng míng ,
十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 ， 無 有 佛 名 、 法 名 、 僧 名 ，
yù shǐ yí qiè zhòng shēng , jiē dé zhèng jiàn , wén sān bǎo zhě ,
欲 使 一 切 眾 生 ， 皆 得 正 見 ， 聞 三 寶 者 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! yù lìng shí fāng rú héng hé shā děng zhū shì jiè zhōng zhòng shēng ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 欲 令 十 方 如 恆 河 沙 等 諸 世 界 中 眾 生 ，

yǐ wǒ lì gù : máng zhě dé shì , lóng zhě dé tīng , kuáng zhě dé niàn ,
以 我 力 故 : 盲 者 得 視 , 聾 者 得 聽 , 狂 者 得 念 ,
luǒ zhě dé yī , jī kě zhě dé bǎo mǎn , dāng xué bō rě bō luó mì !
裸 者 得 衣 , 飢 渴 者 得 飽 滿 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ,
ruò yù lìng shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōngzhòngshēng , zhū zài sān è qù zhě ,
若 欲 令 十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 眾 生 , 諸 在 三 惡 趣 者 ,
yǐ wǒ lì gù , jiē dé rén shēn , dāng xué bō rě bō luó mì !
以 我 力 故 , 皆 得 人 身 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
yù lìng shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōngzhòngshēng , yǐ wǒ lì gù ,
欲 令 十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 眾 生 , 以 我 力 故 ,
lì yú jiè sān mèi 、 zhì huì xiè tuō 、 xiè tuō zhī jiàn , lìng dé xū tuó huán guǒ ,
立 於 戒 三 昧 、 智 慧 解 脫 、 解 脫 知 見 , 令 得 須 陀 洹 果 ,
nǎi zhì ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , dāng xué bō rě bō luó mì !
乃 至 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !
fù cì shè lì fú ! pú sà mó hē sà , yù xué zhū fó wēi yí ,
復 次 舍 利 弗 ! 菩 薩 摩 訶 薩 , 欲 學 諸 佛 威 儀 ,
dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà , yù dé rú xiàng wáng shì guān ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 菩 薩 摩 訶 薩 , 欲 得 如 象 王 視 觀 ,
dāng xué bō rě bō luó mì ! pú sà mó hē sà zuò shì yuàn :
當 學 般 若 波 羅 蜜 ! 菩 薩 摩 訶 薩 作 是 願 :

shǐ wǒ xíng shí lí dì sì zhǐ , zú bù dǎo dì 。 wǒ dāng gòng sì tiān wáng tiān ,
乃 至 阿 迦 尼 吒 天 , wú liàng qiān wàn yì zhū tiān zhòng , wéi rào gōng jìng ,
至 菩 提 樹 下 , dāng xué bō rě bō luó mì !
我 當 於 菩 提 樹 下 坐 , sì tiān wáng tiān , nǎi zhì ā jiā ní zhà tiān ,
以 天 衣 為 座 , dāng xué bō rě bō luó mì !
我 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 , xíng zhù zuò wò chù ,
欲 使 悉 為 金 剛 , dāng xué bō rě bō luó mì !
復 次 舍 利 弗 ! pú sà mó hē sà , ruò yù chū jiā rì ,
即 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 , jí shì rì zhuǎn fǎ lún 。 zhuǎn fǎ lún shí ,
無 量 阿 僧 祇 眾 生 , yuǎn chén lí gù , zhū fǎ zhōng dé fǎ yǎn jìng ;
無 量 阿 僧 祇 眾 生 , yí qiè fǎ bú shòu gù , zhū lòu xīn dé xiè tuō ;

wú liàng ā sēng qí zhòng shēng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn ,
無 量 阿 僧 祇 眾 生 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 得 不 退 轉 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! wǒ dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 我 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ，
yǐ wú liàng ā sēng qí shēng wén wéi sēng , wǒ yì shuō fǎ shí ,
以 無 量 阿 僧 聲 聞 為 僧 ， 我 一 說 法 時 ，
biàn yú zuò shàng jìn dé ā luó hàn , dāng xué bō rě bō luó mì !
便 於 座 上 盡 得 阿 羅 漢 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
wǒ dāng yǐ wú liàng ā sēng qí pú sà wéi sēng , wǒ yì shuō fǎ shí ,
我 當 以 無 量 阿 僧 祇 菩 薩 為 僧 ， 我 一 說 法 時 ，
wú liàng ā sēng qí pú sà , jiē dé ā pí bá zhì ,
無 量 阿 僧 祇 菩 薩 ， 皆 得 阿 鞞 跋 致 ，
yù dé shòu mìng wú liàng guāng míng jù zú , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 得 壽 命 無 量 光 明 具 足 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 ！
wǒ chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí , shì jiè zhōng wú yín yù ,
我 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ， 世 界 中 無 有 欲 ，
chēn huì yú chī , yì wú sān dú zhī míng 。 yì qiè zhòng shēng chéng jiù rú shì zhì huì :
瞋 恚 愚 癡 ， 亦 無 三 毒 之 名 。 一 切 眾 生 成 就 如 是 智 慧 ；
shàn shī , shàn jiè , shàn dìng , shàn fàn hàng , shàn bù ráo zhòng shēng ,
善 施 ， 善 戒 ， 善 定 ， 善 梵 行 ， 善 不 憍 眾 生 ，
dāng xué bō rě bō luó mì ! shǐ wǒ bō niè pán hòu , fǎ wú miè jìn ,
當 學 般 若 波 羅 蜜 ！ 使 我 般 涅 槃 後 ， 法 無 滅 盡 ，

wú liàng ā sēng qí pú sà , jiē déō ō pí bá zhì ,
無 量 阿 僧 祇 菩 薩 , 皆 得 阿 鞞 跋 致 ,

yì wú miè jìn zhī míng , dāng xué bō rě bō luó mì !
亦 無 滅 盡 之 名 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !

wǒ dé ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí ,
我 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ,

shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōngzhòngshēng wén wǒ míng zhě ,
十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 眾 生 聞 我 名 者 ,

bì dé ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

yù dé rú shì děng gōng dé zhě , dāng xué bō rě bō luó mì !
欲 得 如 是 等 功 德 者 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 !

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土 上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèn xíng jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行 盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國